

Ovaj prijevod sastoji se od:

stranica: 2 / listova: 5

Broj ovjere: OV-SH-038-04-24

Datum: 22.4.2024.

Ovjereni prijevod sa srpskog jezika

Iva Kallay, prof.

STALNI SUDSKI TUMAČ ZA TALIJANSKI, FRANCUSKI I SRPSKI JEZIK



Lingua Express d.o.o. za usluge prevođenja

Društvo je upisano u registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod br. MBS: 081020349 • OIB: 63572829366 • Poslovna banka: RAIFFEISENBANK AUSTRIA d.d., Magazinska cesta 69, 10000 Zagreb • IBAN: HR1324840081107627692 SWIFT: RZBHR2X • Temeljni kapital društva iznosi 20.000,00 kn i uplaćen je u cijelosti • Članovi uprave društva – direktori: Iva Kallay

Lingua Express Walk In d.o.o. za usluge prevođenja

Društvo je upisano u registar Trgovačkog suda u Zagrebu pod br. MBS: 081029039 • OIB: 44362270221 • Poslovna banka: RAIFFEISENBANK AUSTRIA d.d., Magazinska cesta 69, 10000 Zagreb • IBAN: HR124840081107689596 SWIFT: RZBHR2X • Temeljni kapital društva iznosi 20.000,00 kn i uplaćen je u cijelosti • Članovi uprave društva – direktori: Iva Kallay

/nedostaje dio stranice/

Simina 15

Potvrđuje se da je-----
Dušan Obrenović rođen 11.6.1952. (jedanaestog lipnja tisuću devetsto pedeset druge) godine, s prebivalištem u Beogradu, ulica Bulevar Arsenija Čarnojevića 211 (dvjesto jedanaest) u nazočnosti javnobilježničkog prisjednika vlastoručno potpisao ovu ispravu.-----
Identitet podnosioca isprave utvrđen je uvidom u osobnu iskaznicu br. 011048535, izdanu 12.3.2021. od strane PP NOVI BEOGRAD.-----
Isprava stranke napisana je računalnim pisačem i sastoji se od 1 (jedne) stranice, ovjerena je u 1 (jednom) primjerku za potrebe stranke, a 1 (jedan) ovjereni primjerak, ostaje kod postupajućeg javnog bilježnika.-----
Javni bilježnik ovjerom ove isprave potvrđuje potpis stranke i ne odgovara za sadržaj isprave.-----
Naknada za ovjeru 1 (jednog) primjerka naplaćena je u ukupnom iznosu od 360,00 (tristo šezdeset dinara) s uračunatim PDV-om na temelju članka 21. tarifnog broja 8. Javnobilježničke tarife.-----

JAVNI BILJEŽNIK
Dr. Đorđe D. Sibinović
Beograd – Stari Grad
Simina 15

Za javnog bilježnika
javnobilježnički prisjednik
Vanja Selečanin
Broj rješenja: 4139-2-IV-6/2023
od 4.12.2023.

UOP - I: 3012-2024

Dana 17.4.2024. (sedamnaestog travnja dvije tisuće dvadeset četvrte) godine, u 15.18 (petnaest sati i osamnaest minuta), u Beogradu, ovjereno u 1 (jednom) primjerku za potrebe stranke.

(potpis) (pečat)
/v.r. potpis nečitljiv/

Pečat: REPUBLIKA SRBIJA
BEOGRAD – GRADSKA OPĆINA
STARI GRAD
JAVNI BILJEŽNIK
ĐORĐE SIBINOVIĆ

KRAJ PRIJEVODA

Ja, IVA KALLAY, prof., stalni sudski tumač za francuski, talijanski i srpski jezik, s uredom u Petrinjskoj ulici br. 47 (ulaz iz Mrazovićeve ulice), imenovana rješenjem Ministarstva pravosuđa i uprave KLASA: UP/I-710-02/24-01/63, URBROJ: 514-03-03-03/02-24-05 od 22. ožujka 2024. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara preslici sastavljenoj na srpskom jeziku.

(Posl. br.: OV-SH-038-04-24)

U Zagrebu dana 22. travnja 2024. godine

Potpis: Iva Kallay, prof.



DUŠAN OBRENOVIĆ

Beograd, Novi Beograd, Bulevar Arsenija Čarnojevića 211

JMBG: 1106952710156

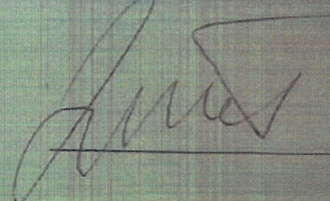
POTVRDA O PREUZIMANJU VOZILA

kojom potvrđujem da sam s društvom ŠUMA GM d.o.o., Zagreb, Bosiljevska ulica 45, OIB: 27622464348, 11.02.2022. zaključio Ugovor o preuzimanju vozila s većim materijalnim oštećenjima, i to: MAN TGX 18.440 4X2 BLS, god. proizvodnje 2011., broj šasije: WMAH06XZZ7BW153454, reg. oznake ZG8239GZ, koje vozilo je uslijed blokade motora i mjenjača sudjelovalo u nesreći, i vozila MINI ONE 1,6 D, god. proizvodnje 2011., broj šasije: WMWSW11060T177188, reg. oznaka ZG8715FU, koje vozilo je bilo preplavljeno uslijed čega je nastala totalna šteta.

Trošak prijevoza vozila, razdvajanja sirovina i zbrinjavanja ostataka premašio je iznos naknade te je s društvom dogovoreno da se ista neće isplaćivati.

U Beogradu, dana 23.03.2024.

DUŠAN OBRENOVIĆ



Потврђује се да је -----
Душан Обреновић рођен/а 11.06.1952. (једанаестог јуна хиљаду деветсто педесет
друге) године, са пребивалиштем у Београду Улица Булевар Арсенија Чарнојевића
број 211 (двеста једанаест) у присуству јавнобележничког приправника
својеручно потписао/ла ову исправу.-----

Идентитет подносиоца исправе утврђен је увидом у личну карту бр. 011048535,
издата 12.03.2021 од стране ПС НОВИ БЕОГРАД.-----

Исправа странке, написана на компјутерском штампачу и састоји се од 1 (једној)
стране/а, оверена је у 1 (један) примерка за потребе странке, а 1 (један) оверен
примерак, остаје код поступајућег јавног бележника.-----

Јавни бележник овером ове исправе потврђује потпис странке и не одговара за
садржину исправе.-----

Накнада за оверу 1 (један) примерака наплаћена је у укупном износу од 360,00
(триста шездесет динара) са урачунатим ПДВ-ом на основу члана 21 тарифног
броја 8 јавнобележничке тарифе.-----

ЈАВНИ БЕЛЕЖНИК
Др Ђорђе Д. Сибиновић
Београд - Стари град
Сими́на 15

За јавног бележника
Јавнобележнички
приправник
Вања Селечанин
број решења: 4139-2-IV-
6/2023
од 04.12.2023 год.

УОП - I:3012-2024

Дана 17.04.2024. (седамнаестог априла две
хиљаде двадесет четврте) године, у 15:18
(Петнаест часова и осамнаест минута),
у Београду, оверено у 1 (један) примерак/ка за
потребе странке.



В. Селечанин
(потпис)

